PROGRAMA

4713 HABE

ARDURADUNA

44 HELDUEN ALFABETATZE ETA BERREUSKALDUNTZERAKO ERAKUNDEA

HABEREN ZUZENDARIA

HELBURUA

1. HELDUEN EUSKALDUNTZERAKO OINARRIZKO CURRICULUMAREN DISEINUA ETA EGIKARITZA.

2. MATERIALGINTZA-PROIEKTUA ETA HOMOLOGAZIOA.

3. IRAKASLEEN PRESTAKUNTZA.

4. ARGITALPENAK.

5. ONDARE BIBLIOGRAFIKOA ZABALDU ETA LIBURUTEGIKO ZERBITZUAK HEDATU.

6. IKERKETAGINTZA.

7. EUSKALTEGIEN ETA BESTELAKO ZENTRO HOMOLOGATUEN JARDUERAREN ERAKETA ETA JARRAIPENA.

8. EUSKALDUNTZE-ALFABETATZEKO SEKTOREAREN FINANTZAZIOA.

9. IKAS - IRAKAS PROZESUAREN JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA.

10. TEKNOLOGIA BERRIEZ BALIATUZ, ETENGABEKO HOBEKUNTZA SUSTATU EUSKARAREN IRAKASKUNTZAN.

BETETZE MAILA

1.) HELDUEN EUSKALDUNTZERAKO OINARRIZKO CURRICULUMAREN DISEINUA ETA EGIKARITZA**.**

- HABEren Batzorde Akademikoan aurkeztu zen Helduen Euskalduntzerako Oinarrizko Curriculumaren berritzea eta eguneratzea biltzen zuen egitasmoa.

- Helduen Euskalduntzerako Oinarrizko Curriculuma sei mailetara ekartzea ontzat eman ondoren, Europako

PROGRAMA

4713 HABE

RESPONSABLE

44 INSTITUTO DE ALFABETIZACION Y REEUSKALDUNIZACION DE ADULTOS

DIRECTOR DE HABE

OBJETIVO

1. DISEÑO E IMPLEMENTACIÓN DEL CURRÍCULO BÁSICO PARA LA EUSKALDUNIZACIÓN DE ADULTOS.

2. PROYECTO DE ELABORACIÓN Y HOMOLOGACIÓN DE MATERIALES.

3. FORMACIÓN DEL PROFESORADO.

4. PUBLICACIONES.

5. AMPLIACIÓN DEL FONDO BIBLIOGRÁFICO Y DIFUSIÓN DE LOS SERVICIOS DE LA BIBLIOTECA.

6. LINEAS DE INVESTIGACIÓN.

7. ORDENACIÓN Y SEGUIMIENTO DE LA ACTIVIDAD DE LOS EUSKALTEGIS Y DEMÁS CENTROS HOMOLOGADOS.

8. FINANCIACIÓN DEL SECTOR DE LA EUSKALDUNIZACIÓN-ALFABETIZACIÓN.

9. SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DEL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE.

10. RECURSO A LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS PARA LA MEJORA CONTINUA EN LAENSEÑANZA DEL EUSKERA

GRADO DE CUMPLIMIENTO

1.) DISEÑO E IMPLEMENTACIÓN DEL CURRÍCULO BÁSICO PARA LA EUSKALDUNIZACIÓN DE ADULTOS*.*

- Se presentó ante el Consejo Académico de HABE el proyecto de revisión y renovación del Currículo Básico para la Euskaldunización de Adultos.

- Una vez acordado redefinir el proceso del aprendizaje del euskara en seis niveles, se decide diseñar dichos

Erreferentzi Marko Bateratuan zedarritutakoaren arabera honako sei mailatan zehaztea erabaki zen: A1, A2 eta B1 (HABEren 1. maila); B2 (HABEren 2. maila); C1 (HABEren 3. maila) eta C2 (HABEren 4. maila)..

niveles de acuerdo al Marco Europeo de Referencia para las Lenguas: A1, A2 y B1 (1. nivel de HABE); B2 (2. nivel de HABE); C1 (3. nivel de HABE) y C2 (4. nivel de HABE).

- Ikas/irakasprozesuen hobekuntza eta doikuntza sustatu nahian, Curriculumaren inguruko hainbat adierazle zehaztu eta aukeratu ziren, erakundean bertan zein euskaltegietan indarrean jartzen diren prozesuen ebaluazio eta autoebaluaziorako erreferente izan daitezen. HABEren Batzorde Akademikoak ontzat eman zuen adierazle-sistema

- A fin de promover la mejora y adecuación de los procesos de enseñanza y aprendizaje, se identificaron y definieron los indicadores relacionados con el Currículo, para que sean referentes a la hora de realizar la evaluación y autoevaluación de dichos procesos, tanto para la propia institución como para los Euskaltegis. El Consejo Académico de HABE dió su aprobación al sistema de indicadores.

- Ikas/irakasprozesuen hobekuntza eta doikuntza sustatu nahian, Curriculumaren inguruan zehaztu eta aukeratutako adierazleak ISEI-IVEI eta EUSTAT erakundeei aurkeztu zitzaizkien eta hauek bere oniritzia egiaztatu zuten.

- El sistema de indicadores relacionados con el Currículo definidos con el objetivo de promover la mejora y adecuación de los procesos de enseñanza y aprendizaje fue presentado a las instituciones ISEI-IVEI y EUSTAT y una vez contrastados dieron su aprobación.

- Euskaltegiek, laugarren maila on line onartua izateko, aurkeztu memoriaren aldeko zein kontrako txosten arrazoituak egin ziren.

- Se elaboraron los informes favorables o desfavorables en relación a las solicitudes hechas por los euskaltegis para impartir el cuarto nivel on line.

2.) MATERIALGINTZA-PROIEKTUA ETA HOMOLOGAZIOA.

2.) PROYECTO DE ELABORACIÓN Y HOMOLOGACIÓN DE MATERIALES.

- A1 azpimailarako aurrez aurreko eta autoikaskuntzarako ikasmaterialak zati batez diseinatzea eta sortzea, dagokion kontratua esleitu ondoren.

- Adjudicación del contrato, diseño y elaboración parcial de material didáctico del nivel A1 para entornos presenciales y de autoaprendizaje.

- “Aisa“ ikasmaterialak oinarri hartuz, etorkinentzako harrera ikastaroak on-line zati batez diseinatzea eta sortzea, dagokion kontratua esleitu ondoren.

- Adjudicación del contrato, diseño y elaboración parcial de cursos de acogida e iniciación al euskera destinados a los emigrantes, utilizando los materiales didácticos”Aisa”.

- Osakidetzarekin izenpetutako hitzarmenaren baitan, osasun arloko langileentzat sortutako “Osatuz” proiektuan 12 sekuentzia didaktiko jarri dira Interneten.

- Dentro del convenio suscrito con Osakidetza, en el proyecto “Osatuz” destinado al personal de Osakidetza se han publicado 12 secuencias didácticas

- www.ikasbil.net atariaren bidez ikasle eta irakasleentzat entzungai, bideo, irakurgai, ariketa, berri, ipuin, kanta eta bestelako material didaktikoak argitaratu dira. Guztira 22.000 unitatez osatutako bilduma biltzen da une honetan. 2011an 522.384 bisita jaso ditu eta 3.129.650 orrialde zerbitzatu.

- Se han publicado material de audio, videos, lecturas, ejercicios, noticias, cuentos, canciones y otro material didáctico para alumnos y profesores a través del portal www.ikasbil.net. En este momento se reúne en dicho portal una colección de 22.000 unidades. En 2011 ha recibido 522.384 visitas y servido 3.129.650 páginas.

- ETBrekin elkarlanean, “Kerman mintzalagun bila” saio didaktikoa diseinatu eta garatu da. Guztira A2 mailako edukiak eguneroko egoera komunikatiboetan aurkeztu eta lantzeko 100 saio grabatu dira ETB1 eta ETB2n emititu eta ikasbil.net atarian argitaratu direnak. IKASBIL atarian telebista-produktu hauek didaktikoki garatu eta sekuentzia

- En colaboración con ETB se ha diseñado y desarrollado el programa didáctico “Kerman mintzalagun bila”. En total se han grabado 100 programas en los cuales se presentan y orienta sobre contenidos del nivel A2 en situaciones comunicativas cotidianas. Los programas se han emitido en ETB1 y ETB 2 y se han publicado en el portal IKASBIL

didaktiko gisa eskaini dira. IKASBIL atarian sarbide berezitua dute eduki hauek.

junto con secuencias didácticas diseñadas específicamente. El portal dispone de un acceso a todos estos contenidos en su página principal.

- Euskadi Irratiarekin elkarlanean, Ele-alea irratsaio didaktikoa B1 maila bitarteko euskara ikasten ari diren ikasleentzako diseinatu eta produzitu da, astean behineko maiztasuna eta ordubeteko iraupena duena. Guztira ordubeteko 19 saio emititu dira irratian eta IKASBIL atarian argitaratu. IKASBIL atarian irratsaio hauek didaktikoki garatu eta sekuentzia didaktiko gisa eskaini dira. IKASBIL atarian sarbide berezitua dute eduki hauek.

- En colaboración con Euskadi Irratia se ha diseñado y desarrollado un programa radiofónico didáctico semanal de una hora de duración con contenidos dirigido a alumnos y alumnas de nivel B1. En total se han emitido 19 programas y se han publicado en el portal IKASBIL junto con secuencias didácticas diseñadas específicamente. El portal dispone de un acceso a todos estos contenidos en su página principal.

- IKASBIL atariaren eguneratze teknologikoa: garapena egin da.

- Actualización tecnológica del portal IKASBIL: desarrollo.

- IKASBIL ataria eguneratzea, euskara ikasteko baliabideak leku jakin batean aurkitu bilatzaile bidez, era eraginkorrean irakasleei eta ikasleei eskaintzeko.

- Actualización del portal IKASBIL. Localización en un lugar concreto, a través de un buscador, de los materiales para el aprendizaje del euskara para ponerlos a disposición de profesores y alumnos de una forma efectiva.

- Erabiltzailearen eskarmentua programan biltzea da atari berriaren helburu nagusia, web 2.0 filosofiara gerturatuz. Horretan sakondu da.

- Profundización en el objetivo principal del nuevo portal IKASBIL, de reunir la experiencia del usuario en el programa, siguiendo la filosofía de la web 2.0.

3.) IRAKASLEEN PRESTAKUNTZA.

3.) FORMACIÓN DEL PROFESORADO.

- Euskaltegietako irakasleen etengabeko prestakuntzarako 61 ekitaldi eratu dira guztira — zenbait euskaltegitatik jasotako eskariei erantzutera bideratuak batzuk. Ikastaro, hitzaldi eta mintegi-saio horietan, besteak beste, gai kurrikularrak, ikasmaterialen erabilpena, ebaluazioa eta on-line ikastaroen tutoretza landu dira. (Matrikulak: 1375; Formazio-orduak: 1881)

- Se ha organizado un total de 61 cursos, seminarios y conferencias, destinados a la formación permanente del profesorado de los euskaltegis, en torno a temas curriculares, utilización de materiales didácticos, evaluación y tutorización on-line —algunos en respuesta a peticiones formuladas por distintos euskaltegis. (Matrículas: 1.375; Horas de formación: 1881)

- EHUko Uda Ikastaroen barruan didaktika-ikastaro bat antolatu da (Matrikulak: 156).

- Se ha organizado un curso de didáctica dentro de los Cursos de Verano de la UPV (Matrículas: 156).

- Euskalduntze-mailak egiaztatzen diharduten aztertzaileen irizpideak bateratzeko saioak burutu dira.

- Se han organizado sesiones de unificación de criterios dirigidas a examinadores de las pruebas de acreditación de niveles.

- Laugarren mailarako irakasle gaien formaziorako gaikuntza-ikastaroa antolatu eta burutu da. Guztira, 20 ikasle aritu dira, hiru tutoreren gidaritzapean. Ikastaroa on line eta aurrez aurreko saioetan egin da, eta 200 orduko iraupena izan du (40 ordu aurrez aurre eta 160 on line).

- Se ha impartido un curso de capacitación para futuros profesores de cuarto nivel. Han participado 20 alumnos en un curso de tipo combinado —presencial y on line—, de 200 horas de duración (horas presenciales, 40 y on line, 160). El curso lo han impartido tres tutores.

- HABEko langileek 20 prestakuntza-ekitalditan hartu dute parte. (Matrikulak: 28; Formazio-orduak: 752,5)

- El personal de HABE ha participado en 20 actividades formativas. (Matrículas: 28; Horas de formación: 752,5)

- Euskal Etxeetako irakasleentzako eta unibertsitatetako lektoreentzat ikastaroak eratu dira, “Euskara Munduan” egitasmoaren baitan.

- Se han organizado cursos para lectores universitarios y profesores de las Euskal Etxeak, dentro del programa “Euskara Munduan”.

4.) ARGITALPENAK.

4.) PUBLICACIONES.

- Iraskasleen formakuntzarako zein ikasleei zuzendutako argitalpenak editatu dira.
- *HABE* aldizkari didaktikoaren 5 ale argitaratu dira (417-421 zenbakiak).
- Osakidetzarekin izenpetutako hitzarmenaren baitan, osasun arloko langileentzat sortutako “Osatuz” proiektuan, Osatuz aldizkari didaktikoaren 3 ale (39-40-41 zenbakiak) eta Monografiko bat (Hiztegi zalantzak argitzen) argitaratu dira.
- *Hizpide* aldizkariaren hiru ale eman dira argitara: 76, 77 eta 78. aleak.
- Hogei ale berri plazaratu dira IFB - Irakasleen Formaziorako bideo-saila bildumaren baitan (34 hitzaldi 21 DVDtan).
- *Itzulpen saila* bilduma barruan ale berri bat eman da argitara.

- Se han editado publicaciones dirigidas, tanto a la formación del profesorado, como al alumnado.
- Se han publicado 5 números de la revista didáctica *HABE* (números 417-421).
- Dentro del convenio suscrito con Osakidetza, en el proyecto “Osatuz” destinado al personal de Osakidetza se han publicado 3 números de la revista Osatuz (números 39-40-41) y un Monográfico (Hiztegi zalantzak argitzen).
- Se han publicado tres números de la revista *Hizpide*: 76, 77 y 78.
- Se han editado once nuevos ejemplares de la colección IFB – Irakasleen Formaziorako bideo-saila (Colección DVD para la formación del profesorado) (34 conferencias en 21 DVD).
- Se ha publicado un nuevo ejemplar de la colección *Itzulpen Saila.*

5.) ONDARE BIBLIOGRAFIKOA ZABALDU ETA LIBURUTEGIKO ZERBITZUAK HEDATU.

5.) AMPLIACIÓN DEL FONDO BIBLIOGRÁFICO Y DIFUSIÓN DE LOS SERVICIOS DE LA BIBLIOTECA.

- Ondare bibliografikoaren zabalkuntzarekin jarraitzeko 1.939 liburu berri erosi dira.
- Katalogo Orokorra elikatu da 2.103 erregistro berrirekin.
- Oraindik ere indexatu gabe dauden dokumentuak indexatzen jarraitu da: 1.500 inguru.
- Liburutegiko 176 dokumentu xahutu dira.
- Liburu berrien aurkibideak eskaneatu eta katalogoan eskaini ditugu, PDF formatuan.
- Eskuratutako nobedadeen berri bidali zaie Liburutegiko

- Se han adquirido 1.939 nuevos libros a fin de continuar con la ampliación del fondo bibliográfico.
- Se ha alimentado el Catálogo General con 2.103 nuevos registros.
- Se ha continuado con la indización retrospectiva de documentos: en torno a los 1.500.
- Se han expurgado 176 documentos.
- Se han escaneado los índices de los documentos nuevos y se han colocado en Internet en formato PDF.
- Se ha enviado mensualmente a los usuarios

bezeroei, hilero-hilero, posta elektronikoa erabiliz.

información de las nuevas adquisiciones de la Biblioteca a través del correo electrónico.

- Lankidetza-hitzarmen bana sinatu dia lau erakunderekin, Liburutegiaren funtsen erabilera ez-presentziala bultzatzeko xedez. Hona erakundeak: Soziolinguistika Klusterra (Andoain), Mintzola Fundazioa (Billabona), Iker UMR5478 (Baiona) eta Asmoz Fundazioa (Donostia), azken hau, HIZNET – Hizkuntza Plangintza Graduondokoa dela-eta.

- Se han firmado convenios de colaboración con cuatro instituciones con el objetivo de impulsar el uso no presencial de la biblioteca. Las cuatro instituciones son: Soziolinguistika Klusterra (Andoain), Mintzola Fundazioa (Billabona), Iker UMR5478 (Baiona) y Fundación Asmoz (San Sebastián), esta última en cuanto a los estudios de postgrado HIZNET – Hizkuntza Plangintza Graduondokoa.

- Baratz-ekin kontratatu da Syndetic Solutions enpresak eskaintzen duen “katalogoaren aberastea” izeneko zerbitzua.

- Se ha contratado a través de Baratz el servicio denominado “Enriquecimiento del catálogo” de la empresa Syndetic Solutions.

- 2010ean jaiotako **Alertak** izeneko zerbitzua sendotu, egonkortu eta zabaldu egin da.

- Se ha fortalecido, estabilizado y ampliado el servicio **Alertak** nacido en 2010.

- Liburutegiaren gaien inguruko 220 web gune antolatu dira *Delicious* izeneko programa baliatuz, web gune guztiak etiketatuz eta stacksetan elkartuz.

- Utilizando el programa *Delicious* se han organizado 220 páginas webs que tratan de los temas de especialización de la biblioteca, etiquetando cada página y agrupándolas en stacks.

- *Mundua Bete Hitz* (elkarrizketa-giden katalogoa) izeneko gida prestatu eta zabaldu da, sorta bati hasiera emanez.

- Se ha elaborado y distribuido el catálogo de guías de conversación *Mundua Bete Hitz*, dando inicio a una colección de guías.

- Muina Egitasmoa definitu eta landu da. 3179 erregistro aukeratuk osatzen dute egitasmoa. Batetik, Kapsulak kudeatzen zuen artikuluen datu-basetik aukeratutako 2247 analitikak eta, bestetik, euskararen didaktika eta Euskal Herriko hizkuntzen egoera sozial, psikologiko eta hezkuntzakoari erreferentzia egiten dioten 932 monografiak osatzen dute proiektuaren emaitza.

- Se ha definido el proyecto Muina Egitasmoa y se ha trabajado en su elaboración. El resultado ha sido la elección e identificación de 3179 registros bibliográficos que tratan de la didáctica del euskera y de los aspectos sociales, psicológicos y educativos de las lenguas en el País Vasco. 2247 analíticas provienen de la base de datos de artículos que gestionaba Kapsula y 932 monografías han sido identificadas y marcadas.

7.) EUSKALTEGIEN ETA BESTELAKO ZENTRO HOMOLOGATUEN JARDUERAREN ERAKETA ETA JARRAIPENA.

7.) *ORDENACIÓN Y SEGUIMIENTO DE LA ACTIVIDAD DE LOS EUSKALTEGIS Y DEMÁS CENTROS HOMOLOGADOS.*

- Bi publizitate kanpaina eratu ziren:“Uda barnetegietan izena emateko kanpaina” eta “Euskaltegietan matrikulatzeko 2011-12 ikasturte hasierako kanpaina”. Biak euskaltegietan ikasleen matrikulatzea sustatzeko asmoz .

- Dos campañas informativas y de sensibilización, relativas a la divulgación de la actividad del sector de la euskaldunización-alfabetización y al fomento de la matriculación en los cursos de verano de los barnetegis y en los cursos anuales de todos los euskaltegis.

- Euskaltegien matrikulazio-publizitate kanpaina telebista eta irrati kateetan eratu zen batez ere (EITB) eta “Nik ere nahi dut” lema orokor baten pean.

- Campaña para fomentar la matriculación en los euskaltegis, realizada fundamentalmente en la radio y en la televisión (EITB) y bajo el lema “Nik ere nahi dut”.

- Egonaldiak Familia Euskaldunetan programa antolatu eta ebaluatu da; guztira 22 egonaldi izan dira, 21 ikasle bilduz.

- Se ha organizado y evaluado el programa de verano Estancias en Familias Euskaldunes, habiendo participado 21 alumnos en un total de 22 estancias.

- Emandako laguntza ezarritako helburuak lortzeko erabili dela egiaztatzeko ikusketa-plana zabaldu da euskaltegi publiko nahiz pribatu guztietara. Orotara 114 ikusketa burutu dira.

- Hezkuntza eta Justizia Sailekin, eta HAEErekin, sinatutako hitzarmenei jarraiki, 73 irakasle, Justizia-Administrazioko 148 langile eta Administrazio Orokorreko 680 funtzionario euskalduntzeko talde bereziak antolatu dira. Beste 2.600 herri-langileok heziketarako ohiko egitasmoak jarraitu dituzte.

- Bestelako hitzarmen edo Gestio-gomendioen arabera, 111 ertzaini autoikaskuntza zerbitzua eskaini zaie euskaltegietan. Osakidetzako 35 langileei ere aurrez aurreko eskola bereziak eskaini zaizkie.

- Se ha extendido el programa de inspecciones a la totalidad de euskaltegis privados y públicos al objeto de comprobar la utilización de la ayuda concedida a los fines establecidos, totalizándose 114 inspecciones.

- De conformidad con los convenios firmados con los Departamentos de Educación y de Justicia, y con el IVAP, se han organizado grupos específicos de euskera para 73 profesores, 148 trabajadores de la Administración de Justicia y 680 funcionarios de la Administración General. Otros 2.600 empleados públicos han seguido los planes ordinarios de formación.

- De conformidad con otros convenios o encomiendas de gestión, se han impartido cursos de autoaprendizaje a 111 miembros de la Ertzaintza. Igualmente se han impartido cursos presenciales específicos a 35 trabajadores de Osakidetza.

8.) EUSKALDUNTZE-ALFABETATZEKO SEKTOREAREN FINANTZAZIOA.

- Udal euskaltegientzat dirulaguntzen deialdia arautu eta esleitu egin da. Guztira 39 udal euskaltegi izan dira onuradunak.

- Euskaltegi pribatu eta autoikaskuntzarako zentroentzat dirulaguntzen deialdia arautu eta esleitu egin da. Guztira 58 euskaltegi pribatu eta 6 autoikaskuntzarako zentro izan dira onuradunak.

- Euskal Etxeentzat dirulaguntzen deialdia arautu eta esleitu egin da. Guztira 3 Federazio eta 25 Euskal Etxe izan dira onuradunak.

- Helduen euskararen irakaskuntzarako kurrikuluak ezarritako mailaren bat gainditu duten euskaltegi edo euskararen autoikaskuntzarako zentro homologatuetako ikasleei zuzendutako dirulaguntzak arautu eta esleitu dira. Guztira 4.997 ikasle izan dira onuradun.

- FEVA (Federación de Entidades Vasco-Argentinas) erakundeari "Argentinan euskaraz" programa finantzatzeko Gobernu Kontseiluak laguntza zuzena emateko Akordioa izapidetu eta onartu du.

8.) *FINANCIACIÓN DEL SECTOR DE LA EUSKALDUNIZACIÓN-ALFABETIZACIÓN.*

- Se ha regulado y resuelto la convocatoria de ayudas a euskaltegis públicos. En total los beneficiarios han sido los 39 euskaltegis municipales de la CAE.

- Se ha regulado y resuelto la convocatoria de ayudas a euskaltegis privados y centros de autoaprendizaje. En total los beneficiarios han sido 58 euskaltegis privados y 6 centros de autoaprendizaje.

- Se ha regulado y resuelto la convocatoria de ayudas a Centros Vascos-Euskal Etxeak. En total han sido 3 Federaciones y 25 Centros Vascos-Euskal Etxeak beneficiarios.

- Se ha regulado y resuelto la convocatoria de ayudas dirigida a los alumnos de euskaltegis y centros homologados de autoaprendizaje de euskera que han superado alguno de los niveles del currículo de enseñanza del euskera a adultos. En total han sido 4.997 los alumnos beneficiarios.

- Se ha tramitado y aprobado el Acuerdo de Consejo de Gobierno de Concesión de una subvención directa a la Federación de Entidades Vasco-Argentinas (FEVA) para la realización del programa "Argentinan euskaraz".

9.) IKAS-IRAKASPROZESUAREN JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA.

- 2011n Kurrikuluaren lau mailak egiaztatzeko HABEren azterketen bi deialdi diseinatu eta burutu dira.
- Egiaztatze-prozesuetan lankidetzan aritu da gainerako Sailekin eta HAEErekin.
- Euskaltegiei urteko planak eta memoriak kudeatzen lagundu zaie, euren ebaluazioa erraztuz.
- Euskaltegien lan pedagogikoaren etengabeko ebaluaziorako oinarrizko adierazleen sistema formulatu da.
- Buruntzaldeko Euskararen transmisio kanpainarako materialak berrargitaratu dira (3.000 informazio-liburuxka eta 1.000 gida didaktiko).
- Ikas – irakas prozesuaren ebaluazioa burutu da, euskaltegien irakas jarduera eta kudeaketaren jarraipenaren bitartez.
- Euskaltegiei akreditazio-probetan ikasleek izan emaitzen berri eman zaie, egindako bidea aztertu eta norberaren egoera beste euskaltegietakoarekin erka dezaten.
- Euskaltegiek HABEra aurkeztutako plan eta memoriak aztertu ondoren, puntu sendo eta ahulen berri eman zaie euskaltegiei, beren kudeaketa hobe dezaten.
- HABEren Oinarrizko Kurrikuluaren lehen, bigarren, hirugarren eta laugarren mailak egiaztatzeko azterketak diseinatu, kudeatu eta burutu dira. Bertan 16.032 ikaslek parte hartu dute urteko bi deialdietan, zeinetatik 7.139k lortu dutelarik dagokien egiaztagiria.
- Kurrikuluak ezartzen dituen mailak egiaztatzen dituzten 569 aztertzaileei begira, bateratze saioak eratu eta burutu dira aurrez aurre eta on-line.
- Herri langileen hainbat talderen ikas-jarduerari buruzko jarraipen didaktikoa indartu da, IVAPek horrela adierazitako ikasleen eguneko/orduko bertaratzea zehaztuz.

9.) *SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DEL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE.*

- Se han diseñado y realizado en el 2011 las dos convocatorias realizadas por HABE para la acreditación de los cuatro niveles del currículo.
- Se ha colaborado con otros Departamentos y con el IVAP en el proceso de acreditación de niveles lingüísticos.
- Se ha colaborado en la gestión de los planes y memorias anuales de los euskaltegis, facilitando su evaluación.
- Se ha formulado el sistema de indicadores básicos para la evaluación continua de la labor pedagógica de los euskaltegis.
- Se han reeditado materiales para la campaña de fomento de la transmisión del idioma en Buruntzaldea (3.000 folletos informativos, 1.000 guías didácticas).
- Se ha realizado una evaluación del proceso de enseñanza-aprendizaje, mediante el seguimiento de la actividad docente y gestión de los euskaltegis.
- Se ha informado a los euskaltegis sobre los resultados de sus alumnos en las pruebas de acreditación, pudiendo así analizar su evolución y contrarrestarla con los de otros euskaltegis.
- Tras analizar los planes y memorias elaborados por los euskaltegis, se ha informado a los mismos de los puntos fuertes y débiles de su actuación a fin de promover la mejora de su gestión.
- Se ha llevado a cabo el diseño y la gestión de las pruebas de los niveles uno, dos, tres y cuatro del Currículo Básico de HABE, habiendo participado 19.032 personas en el conjunto de las dos convocatorias anuales, de las cuales 7.139 han obtenido su certificado.
- Se han impartido sesiones presenciales y on-line para la unificación de criterios de evaluación de los distintos niveles del currículo, destinados a 569 examinadores.
- Se han intensificado las labores de asesoría didáctica sobre la actividad lectiva de los colectivos de funcionarios públicos destinatarios de las clases de euskera, concretándose la asistencia diaria/horaria en los casos en

que así lo ha requerido el IVAP.

- Azterketak sortzeko baliabideen biltegia, HABE, IVAP eta Osakidetza erakundeen mailak egiaztatzeko entzumenaren ulermena neurtzeko probak. Entzumen probetarako bildutako eta diseinatutako materiala:

HABE. Entzungaiak (track): 1. maila (7), 2. maila (36), 3. maila (16), 4. maila (1). Guztira (60)

IVAP. Entzungaiak (track): 1. maila (10), 2. maila (8), 3. maila (7), 4. maila (14). / Entzumen probak (track eta itemak): 1. maila (7), 2. maila (10), 3. maila (9), 4. maila (4). Guztira (39+30)

OSAKIDETZA. Entzumen probak: (track eta itemak): 1. maila (16), 2. maila (12), 3. maila (6). Guztira (34)

- Banco de recursos pedagógicos para la elaboración de pruebas de acreditación por HABE, IVAP y Osakidetza. Preparación y diseño de material para las pruebas de comprensión oral:

HABE. Audios (tracks): 1. nivel (7), 2. nivel (36), 3. nivel (16), 4. nivel (1). Total (60)

IVAP. Audios (tracks): 1. nivel (10), 2. nivel (8), 3. nivel (7), 4. nivel (14). / Pruebas comprensión oral (tracks e items): 1. nivel (7), 2. nivel (10), 3. nivel (9), 4. nivel (4). Total (39+30)

OSAKIDETZA. Pruebas de comprensión oral: (tracks e items): 1. nivel (16), 2. nivel (12), 3. nivel (6). Total (34)

10.) TEKNOLOGIA BERRIEZ BALIATUZ, ETENGABEKO HOBEKUNTZA SUSTATU EUSKARAREN IRAKASKUNTZAN.

- www.habe.euskadi.net atarian azterketei buruzko informazio eskema berria jarri da. Gainera, egunez egun, informazio eta dokumentazioa ere argitaratu da.

- www.ikasten.ikasbil.net autoikaskuntza plataforman hainbat hobekuntza tekniko egin dira ikasleen jarraipena hobetze aldera. Gainera, erabiltzaileen zalantza eta galdereei erantzuteaz gain, erabiltzaile zerrendan hainbat eguneratze egin dira.

Bestalde, aurreko urteetan metatutako logei buruzko informazioa aztertu eta sistemaren funtzionamendu onena lortzeko beharrezko arazteak egin dira.

- Boga ikastaroetako moduluetan shokwave motako artxiboen eguneratzea egin da, azken belaunaldiko teknologietara egokitzeko.

10.) RECURSOS A LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS PARA LAMEJORA CONTINUA EN LA ENSEÑANZA DEL EUSKERA.

- Se ha realizado un nuevo esquema informativo acerca de los exámenes en el portal www.habe.euskadi.net. Además se ha publicado la información y documentación correspondiente actualizada.

- Se han realizado mejoras técnicas en la plataforma de autoaprendizaje www.ikasten.ikasbil.net con el fin de mejorar el seguimiento de los alumnos. Se ha actualizado la lista de usuarios, además de responder a las dudas y preguntas de los mismos.

Por otro lado, con el fin de conseguir el mejor funcionamiento del sistema se ha analizado la información existente sobre los logins acumulados en los últimos años y se ha realizado la necesaria depuración.

- Se han actualizado los archivos de tipo shokwave en los módulos para los cursos de BOGA, con el fin de adecuarlos a las tecnologías de última generación.

- www.Ikasbil.net ikasle eta irakasleentzat zerbitzu didaktikoak eskaintzen dituen atarian oinarrizko aldaketak egin dira:

Softwarearen berrikuntza. EJIEk ezarritako estandarretara egokitu.

Eduki guztiaren birrantolaketa egin, erabiltzailearen beharretara hobeto egokitzeko.

Zerbitzu berriak eskaini: erabiltzaile erregistratuen aukera bideratuz.

Erabiltzaileen jarraipenerako ataza eta ariketak SCORM estandarretara ekarri.

Diseinu gaurkotua jarri.

Ikasbileko eduki guztiaren migrazioa zerbitzu guztira.

Euskaltegi eta euskaletxeen informazioa zabaldu, kokapen geografikoa, ikastaroak eta komunitateak sortzeko bideak eskainita.

- ACCESSetik SQLrako migrazioarekin jarraituz, aztertzaileen lanen kudeaketa-prozesua migratu da.

- Proba idatziak izengabe eta internet bidez zuzentzeko aplikazioa garatu da, modu esperimentalean.

- Se han realizado cambios considerados básicos en el portal www.Ikasbil.net en el que se ofrecen servicios didácticos a alumnos y profesores:

Actualización en el software, adecuándolo a los estándares fijados por EJIE.

Remodelación de todos los contenidos con el fin de adecuarlos mejor a las necesidades de los usuarios.

Ofrecer nuevos servicios, facilitando la opción de los usuarios registrados.

Adecuar a los estándares SCORM los ejercicios y tareas para el seguimiento de los usuarios.

Actualizar el diseño.

Realizar la migración de todo el contenido de Ikasbil a la totalidad del servicio.

Facilitar la información concerniente a los euskaltegis y euskal etxeak, con su ubicación geográfica y ofreciendo la opción de formar cursos y comunidades.

- · Dentro del proceso de migración de access a SQL Server, se ha migrado el sistema de gestión de las tareas de los examinadores.

- Se ha desarrollado, de manera experimental, una aplicación para la corrección anónima y a través de Internet de las pruebas escritas.